

a TRYLLE novel

超能部族 ③ 攀升

如果拯救世界的唯一方法，是撒手人寰……

[美国]阿曼达·霍金 著 陈元飞 译

译林出版社

超能部族



攀升

[美国]阿曼达·霍金 著 陈元飞 译

a TRYLLE novel

图书在版编目(CIP)数据

超能部族. 3, 攀升 / (美) 霍金(Hocking, A.)著; 陈元飞译.
—南京: 译林出版社, 2013.1
(超能部族三部曲)
ISBN 978-7-5447-3174-4

I. ①超… II. ①霍… ②陈… III. ①长篇小说—美国
—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 178796 号

Ascend by Amanda Hocking
Copyright © 2011 by Amanda Hocking
This edition arranged with The Axelrod Agency
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia
Simplified Chinese edition copyright © 2013 Yilin Press, Ltd
All rights reserved.
著作权合同登记号 图字: 10-2011-381 号

书 名	超能部族 3: 攀升
作 者	[美国]阿曼达·霍金
译 者	陈元飞
责任编辑	杨雅婷
原文出版	St. Martin's Griffin
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 译林出版社
出版社地址	南京市湖南路 1 号 A 楼, 邮编 210009
电子邮箱	yilin@yilin.com
出版社网址	http://www.yilin.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	南通印刷总厂有限公司
开 本	880 毫米×1230 毫米 1/32
印 张	10
插 页	2
字 数	194 千
版 次	2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5447-3174-4
定 价	35.00 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

目 录



- 1 特赦 .. 1
- 2 生日 .. 13
- 3 伤疤 .. 24
- 4 未婚夫 .. 36
- 5 计划 .. 44
- 6 圣坛 .. 54
- 7 插曲 .. 65
- 8 翌日清晨 .. 74
- 9 反击 .. 87
- 10 救助 .. 98
- 11 战败 .. 109
- 12 约会 .. 125

13 真相	.. 134
14 交锋	.. 147
15 奥斯林纳	.. 156
16 一夜	.. 174
17 后果	.. 183
18 未来	.. 193
19 解脱	.. 204
20 奥姆	.. 216
21 准备	.. 229
22 冒犯	.. 240
23 时间	.. 252
24 终场的序幕	.. 257
25 命运	.. 263
26 回家	.. 268
尾声：四个月後	.. 278
超能部族术语汇编	.. 287
从此以后	.. 291
1 纷至沓来	.. 293
2 永远	.. 310



特赦

我走到窗前，背对房间凝视窗外。这是妈妈教给我的技巧，可以让我看起来更加冷静自信，一切尽在掌握中。在过去的几个月里，埃洛拉给了我不少指导，但如何掌控一场会议的技巧是其中最有用的。

“公主，我觉得您是在故作天真啊，”宰相道，“您不可能颠覆整个社会传统的。”

“我并不天真。”我冷冷地盯了他一眼。宰相垂下眼帘，攥紧了手中的手绢。“但是我们不能再继续忽视这些问题了。”

我审视着整间会议室，用尽全力使自己表现得像埃洛拉一直以来那样——冷酷而庄严。我并不想把自己扮演成一个残暴的统治者，但是大家根本不会听命于弱者。如果想在这里有一番作为，我就必须坚忍不拔、强势有力。

自从埃洛拉身体变得虚弱以来，我就整天忙于宫殿的事

务，包括为数不少的会议。顾问委员会似乎也占用了我不少时间。

本届宰相是经过特雷奥人民选举而产生的，但我计划当他任期一满就尽力赶他下台。他是一个懦夫，却又嫉贤妒能，整日为一己私利秘密谋划，而我需要一位更加强势的人居此要职。

我母亲的“密友”加勒特·斯特罗姆今天也在场，但他并不是每次都出席会议。这要视埃洛拉当天的状况而定——他经常会选择留在埃洛拉身边照顾她而不是参加此类会议。

我的助手乔斯坐在房间最里面，我们一边谈话，她一边快速地做着记录。她个子小小的，是个人类女孩。她作为换生灵成长于弗瑞宁，是埃洛拉的秘书。我执掌王宫大权后，她又成了我的秘书。

我的保镖邓肯在门侧侍立，只要开会他就一直站在那里。他一直跟着我，如影随形。虽然看起来身材矮小、笨手笨脚，可其实他很聪明，只是大家容易被他的外表所迷惑。在过去的几个月中，我最初很反感他像块牛皮糖一般整日黏在我身边，但慢慢地也就适应了他的陪伴，并逐渐开始尊重、感激他了。可即便如此，他也无法完全取代我的前任保镖——芬恩·霍姆斯。

奥萝拉·克罗纳坐在圆桌首席，她旁边是托弗——我的未婚夫。托弗经常在众叛亲离的危急关头力挺我，幸亏有他的支持，否则我根本无法想象如何独自统治一个国家。

出席会议的还有以下几人：拉里斯女爵——一个我不太信任的女人，但此人又是弗瑞宁最具影响力的人物之一；贝恩男爵——他掌管着奇翎的部署和安置；库特男爵——宫殿的财务

主管；托马斯·霍姆斯——护卫首领，负责整个宫殿的安全，掌握着所有的追踪者。

还有其他几位高级官员环绕在圆桌旁，看起来都是一本正经的样子。介于特雷奥的形势越来越严峻，我提出了改革的建议。然而他们根本不屑一顾——他们希望我继续支持那个已经维系了几百年的体系，可这个体系现在根本行不通。我们的社会正在崩溃，但他们都拒绝正视现实，继续盲目地在这幢岌岌可危的大厦中“贡献”力量。

“恕我直言，公主殿下，”奥萝拉首先开腔，她的嗓音那么甜美，我几乎没有察觉到她其实正在偷换话题，“我们手头还有更为紧要的议题——威卓部族日趋强大，而停战协定即将到期……”

“停战协定？”拉里斯女爵嗤之以鼻，打断了奥萝拉，“好像我们从中获益颇多似的。”

“停战协定还没到期。”我挺直身体，“我们的追踪者正在各地处理各类问题，所以他们归来时我们应该也为他们预备好犒劳他们的东西，我认为这是很重要的。”

“我们可以等他们回来再操心这些。”宰相道，“现在我们还是先顾自己吧。”

“我并没有要求重新分配财富或者废除君主制，”我说，“我只是认为追踪者们正在外地冒着生命危险保护我们，保护我们的奇翎，他们理应有一个真正的家。目前我们应该预留专款，等这一切结束之后，我们就可以开始为他们建造真正的家园了。”

“尽管这样好像很高尚，公主殿下，可我们还是应该省下钱

来，给威卓进贡！”贝恩男爵说。

“我们根本不可能用金钱跟威卓换取和平。”托弗插话道，“这根本不是钱的问题，而是权力之争。我们都知道他们想要的是什么；威卓并不看重那几万，甚至是几百万美元。他们的国王肯定会拒绝金钱换和平的。”

“我会竭尽全力、千方百计保证弗瑞宁的安全，但你们都说得很对，”我说，“目前我们还没能找到一个解决威卓问题的合理方案。这意味着当前事态很可能会演变为一场血腥战争。一旦如此，我们就必须给军队足够的供给和支持。他们应该得到最好的照料，这包括体面的住房供给和伤员的人道待遇——由医者给他们治疗。”

“让医者给追踪者疗伤？”拉里斯女爵笑道，其他一些人也跟着偷偷笑了起来，“简直荒谬透顶，别开玩笑了！”

“为什么荒谬呢？”我尽力让自己的语气不显得那么冷冰冰的，“他们为我们而战，甚至为我们献出生命，而我们却不愿意为他们疗伤？我们不能总是过分索取，而自己又一毛不拔！”

“他们身份卑微，”拉里斯说，好像我不理解这个观念似的，“我们究竟为什么要平等地对待他们呢？事实上我们本来也就是不平等的啊！”

“因为这是最基本的常识，”我坚持道，“也许我们不是人类，但这并不意味着我们必须远离人性。这也是族人们即便会丧失超能力，也逐渐选择离开特雷奥而居住在人类中间的原因。我们必须让他们感受到幸福，哪怕是很有限的幸福。否则他

们为什么要留下呢？”

拉里斯狠狠地盯着橡木圆桌，并没有改变主意，还在小声嘟囔着抱怨。她的黑发都拢在耳后，盘成一个紧紧的发髻，看上去非常紧张、刻板。也许她是有意为之吧。

拉里斯女爵是个力量十分强大的特雷奥，她有制造和控制火的能力，可她强大的力量正在枯竭。超能力让特雷奥逐渐衰弱下去，会夺去他们的生命力，让他们快速衰老。

可如果特雷奥不使用他们的能力，这些能力就会以某种方式影响他们的精神，吞噬他们的思维，最终会令人发狂。这种作用在托弗身上体现得尤其明显——如果托弗不使用他的各种意念力，就会变得精神涣散、粗暴无礼。

“是时候做些改变了，”托弗大声说，打破了房间里恼人的静默，“变革可以逐步实施，却势在必行。”

一屋子政客似乎十分不屑，正欲反驳，一阵敲门声吸引了大家的注意。不过宰相憋得满脸通红，似乎十分激动，看来有些话他还是不吐不快。

邓肯打开门，威拉探头进来，犹豫地笑着。她是女爵，是加勒特的女儿、我的挚友，很有资格来这里参加会议。我也经常邀请她参加此类会议，却几乎每次都遭到拒绝——她说自己恐怕不会在里面起到积极的作用。与他人意见相左时，她总是难以克制自己的脾气，无法做到彬彬有礼。

“不好意思。”威拉说，邓肯往旁边靠了靠，让她进来。“并非有意打断诸位，只是现在已经五点多了，而我本该三点就来找公主去准备她的生日聚会的。”

我看了看表，意识到这次会议确实比我预想的时间要长。威拉走到我身边，给屋里其他人一个歉意的微笑；但我知道，如果我再不结束会议，她一定会连踢带叫把我拖出去的。

“啊，对呀，”宰相眸子中闪烁着让人恶心的欲望，冲我微笑道，“我都忘记您明天就十八岁了呢。”他舔着自己的嘴唇，接着托弗站了起来，有意挡住了宰相看我的视线。

“抱歉，诸位，”托弗说，“今晚公主和我已经有安排了，我们下周开会时再议如何？”

“您下周就要回来工作吗？”拉里斯显得十分惊愕，“婚礼一结束就回来？您和公主不去度蜜月吗？”

“鉴于现在的形势，我认为度蜜月可不是明智之举，”我说道，“这里还有很多事情等着我处理呢。”

这当然是事实，却不是我跳过蜜月的唯一理由。目前我对托弗仅有好感而已，实在无法想象我们俩怎么度蜜月，我甚至不敢想象，自己应该如何与他度过新婚之夜。

“我们需要重新研究一下奇翎的契约，”贝恩男爵急匆匆地站起来说，“由于追踪者们越来越早地带回奇翎，同时一些家庭又拒绝把孩子作为奇翎送出去，安置工作也一直是一变再变，我需要您来签署相关文件。”

“正事已经谈得够多啦！”威拉挽住我的胳膊，准备带我离开会议室，“公主会于周一回来继续工作，那时你们让她签什么都可以。”

“威拉，这只要花一小会儿就签好了。”我说，但她满面怒容，狠狠地盯着我，我也只好客气地朝贝恩笑笑。“我下周一早

上会第一时间处理此事。”

托弗停留片刻，与贝恩说了些什么，但很快又赶上我们俩，和我们一起步入大厅。虽然我们已经远离会议室，可威拉仍旧挽着我，生怕我再去忙其他什么琐事。邓肯一直紧紧跟着我们，最大距离不过一步之遥。我已经不知道被告诫过多少次了，处理公共事务时我绝不能平等地对待他，必须把他当作随侍人员，我们身边毕竟还有其他正在工作的特雷奥官员呢，他们看见邓肯和我平起平坐一定会觉得有些别扭，甚至会认为邓肯的行为是难以容忍的僭越。

“公主？”乔斯跑到我身后，几张纸从她的活页夹中散落出来，“关于那份契约，是否要我在周一为您和贝恩男爵安排一次会谈？”

“好的，那可真是太好了，”我放慢脚步跟她说，“谢谢你，乔斯。”

“您在上午十点和奥斯林纳的男爵先生有一场会谈。”乔斯快速翻阅着文件夹中预约的部分。突然一张纸掉了出来，未及落地，邓肯就一把抓住递给了乔斯。“谢谢，不好意思，那么您是想在那之前还是之后见贝恩男爵？”

“她婚后马上就会回来工作，”威拉说，“当然，公主也不会想一大早就见他，安排在下午吧。”

我看了一眼走在旁边的托弗，但他始终面无表情。向我求婚，他很少与我谈论结婚一事。他的母亲和威拉承担了婚礼大部分的策划工作，我甚至还没问问他在色彩和鲜花布置上的想法，一切就都已经被安排好了，所以我们几乎也没什么可讨

论的。

“下午安排两场会面没有问题吧？”乔斯问。

“嗯，没有问题，”我说，“谢谢你，乔斯。”

“好的。”乔斯停下脚步，很快在文件夹上做了记录。

“那么，从现在开始直到周一，公主都不需要工作啦，”威拉回过头来对乔斯说，“也就是说整整五天没人给她电话，没人与她交涉，也不需要她参加会议了。记住，乔斯，如果有人向你问及公主，你要告诉他公主正在休假。”

“当然，斯特罗姆女爵，”乔斯微笑道，“生日快乐，公主殿下，也祝您新婚愉快！”

“难以置信，你竟然是个工作狂！”我们离开时威拉叹着气说，“等你真成了女王，我恐怕连见都见不到你了。”

“很抱歉，”我说，“我本来想尽早摆脱这个会议，但最近的事态好像越来越无法控制了。”

“那个拉里斯都要把我逼疯了，”想到她，托弗就一脸苦相地说，“等你当上女王，一定要罢免她。”

“等我成了女王，你就是国王啦，你可以自己罢免她。”

“好了，殿下，你就等着瞧吧，看看今晚我们都为你准备了什么，”邓肯咧着嘴笑道，“到那时你会非常开心的，也就没心思再为拉里斯或别的什么人头疼啦。”

过不了几天我就要结婚了，很幸运，我因此摆脱了按照惯例要为公主举办的生日舞会。埃洛拉已经和奥萝拉有所约定，我一满十八岁就举办婚礼。我的生日在周三，婚礼在周六，所以根本没时间举办大型的特雷奥式生日宴会。

威拉还是坚持要给我举行一个小型生日聚会，尽管这并非出自我本意。想想弗瑞宁正值多事之秋，再聚会狂欢似乎有些不合时宜，甚至有点大逆不道。威卓曾跟我们签订了一份和平条约，约定在我成为女王前不对我们发起攻击。但我们没能及时注意到他们所使用的语言技巧。不对“我们”发起攻击——这里的“我们”，仅指居住在弗瑞宁的特雷奥，其他地方的特雷奥则都是可以攻击的对象。

威卓已经开始跟踪我们的奇翎，也就是那些还待在人类社会寄主家庭的特雷奥儿童。在我们察觉此事之前，他们已经抓住了一些奇翎。而我们一发现他们的行径，就尽快派出最好的追踪者，把超过十六岁的奇翎全部带回来。未满十六岁的，追踪者会待在他们身边护其周全。我们知道，威卓一般也不会带走十六岁以下的奇翎，以免触发琥珀警戒系统^①。尽管如此，我们依旧认为，所有的预防措施都必须用于保护我们当中最有价值的人。

威卓的举动立刻让我们捉襟见肘、疲于应付。要保护奇翎，我们的追踪者就必须在外执行任务，但这样做同时也意味着他们无法留在这里保卫宫殿。一旦威卓撕毁和平协议，悍然对弗瑞宁发起攻击，我们就难以为继了。可是除此之外别无选择，我们不能任其绑架和伤害奇翎，只能命令绝大多数追踪者外出执行任务。

芬恩已经连续外出好几个月了。他是我们最好的追踪者，

^① Amber Alert, 美国确认发生儿童绑架案时，通过各种媒体向社会大众传播的一种警戒告知。

这段时间给各个特雷奥聚居区都带回了不少奇翎。圣诞节前我在图书室最后一次见他，此后就没有再见，有时我依然会思念他，但相见的渴望却逐渐淡去。

我即将和别人结婚，虽然我还是在乎芬恩，但我必须将这一切抛诸脑后，把这一页彻底翻过去。

“聚会在哪里举办？”我问威拉，尽量不想芬恩的事。

“楼上，”威拉说着带我走向前厅宽大的楼梯，“马特正在那儿做最后的润色。”

“最后的润色？”我扬起眉毛。

这时忽然传来了敲门声，力气很大，两边的门框都颤动不止，大厅里的水晶吊灯也开始摇晃起来。一般来访者都会按门铃，但今天的大门简直要被砸破了。

“留在后面，公主殿下。”邓肯一边说一边向门口走去。

“邓肯，我能应付一切。”我说。

如果这个人能把门砸到摇晃，恐怕对邓肯也不会太客气。我朝门口走去，但威拉阻止了我。

“温迪，让邓肯去吧，”她坚决地说，“如果需要，你和托弗随时都能施以援手。”

“不。”我挣开她拉住我的手，跟在邓肯身后，这样在必要时我就可以在第一时间保护他。

这听起来十分荒唐，因为他应该保护我才对，但我比他更加强。事实上他只是我的一个挡箭牌而已，而我决不会让他真的做我的挡箭牌。

门被打开时，我正站在他身后。邓肯本想只开一道缝，这样

他就可以看明白到底是谁在门外。然而狂风骤起，刮开了大门，雪打着旋儿冲进前厅。

一阵冷风向我袭来，但马上就偃旗息鼓了。威拉有控制风的能力，所以寒风一吹进宫殿，她就抬手一挥，风即刻停了。

有个人站在门外，双手抓着门框勉强支撑着身体。他垂着头猛地向前一个趄趄，黑色的毛衣上满是雪花。他衣衫褴褛，很多地方都成了布条。

“你怎么了？”邓肯问。

“我要找公主。”他说。

一听到他的声音，我猛然间战栗起来。“洛基？”我倒吸了一口冷气。

“公主殿下？”洛基抬起头，还是那样莫测高深地朝我笑笑，只是完全不像平时那样虚张声势。他褐色的双眸显得疲倦而痛苦，脸上青一块紫一块。

“发生了什么事？”我问道，“你怎么在这儿？”

“为我的唐突向您致歉，公主殿下，”他的笑容转瞬即逝，“虽然我十分想说我是来消遣的，但我……”他双手用力握紧门框，吞吞吐吐地咽下了后半句话。

“你还好吧？”我推开邓肯走到他身边。

“我……”洛基还没来得及说话，就支撑不住向前倒了下去，我赶紧冲上去扶住他。洛基倒在我的臂弯里，我扶着他慢慢躺在地上。

“洛基？”我把贴在他眼皮上的头发向后捋了捋，他颤巍巍地睁开了双眼。

“温迪，”他抬眼向我微笑，但依旧非常虚弱，“要是知道这样就能让你抱住我，我早就晕倒了。”

“到底怎么了，洛基？”我温柔地问。如果他不是如此虚弱，我肯定会因为他刚才的话而打他，可他在我碰到他面颊时痛得连表情都扭曲了。

“特赦，”他闭上眼睛沙哑着嗓子说，“我需要特赦，公主。”他的头歪向一边，身体完全放松，晕了过去。